

# Icyemezo cy'inama ya Komini

Inama ya Komini ya Gati : 016/4/1963

Imaze gusuzuma ibaruwa isaba imfashanyo y'umwana we witwa.....

H. Ndenzije Ana. Hama  
i Zaza wiga cyanga wemerewe kujya kwiga

Abajyanama bamaze kubona ko ibyo (kanaka) uzigije  
atunze byamubyalira buli mwaka amafanga 16000

Bamaze kubona ko afite abana Umuha, agomba kurihirira  
amashuri, n'abandi batoya Bahil agomba gutunga.

Bamaze kubona ko mu ishuli bamwaka amafanga 1 000 F  
y'umwana asabira imfashanyo n'amafranga 340 F-  
y'abandi biga i.....

Bemeje ko Komini :

- (1) Izatangirira uwo mwana amafanga yose. 340 F-
- (2) Azatanga kimwe cya igololite cyayo mafranga, andi akayitangira. 1/2
- (3) Ntacyo ikwiye kumufashaho kuko yihagiye.

**Abajyanama. :**

- ( ) Siba ibidafite akamaro.
- 1. Rumuna
- 2. Kurungu
- 3. Kurungu
- 4. Rwabahungu
- 5. Muhira
- 6. Kurungu
- 7. Rwabahungu



Urupapuro rw'ishuli  
 " " rwa Komini  
 " " rwa Prefe.

H. Udeugo. Auna. Marie fille Uziopje Dominicje

## Ibyo uwasabye imfashanyo atunze

1/ Akora mulimo ki? Ahembwa amafranga angahe mu mwaka?

Mu mulimo akora yaramucyeje.

2/ Niba yikorera ari umunyamwuga, abona nk'amafranga angahe buli mwaka?

Mu mwuga afit

3/ Afite urutoki rungana iki?  
Ugereranyije arukuramo amafranga angahe buli mwaka?

Afite urutoki. Tom long sur don<sup>de</sup> large  
de qui fait 20 ares  
Rwamubyalira 1.440fr

4/ Afite inka zingaha? Umuntu yazicira amafranga angahe?

Mu inka atunze

Gaige

5/ Afite ibene, intama, ingurube zingaha ? Zivuyemo amafranga angaha ?

Muli ayo matungo yose nta wahimwe  
afite mu.

6/ Afite isambu ingana iki ? Gereranya urebe amafranga ishobora kumubyalira buli mwaka.

Afite isambu long de 50m sur 50m  
ce qui fait 2500m  
Ishobora kumubyalira 200 Fr.

7/ Afite ikawa zingana iki ? Zimubyalira amafranga angaha buli mwaka ?

Nta KAWA afite

8/ Ikindi afite kimuzanira amafranga n'iki ? Ayo mafranga yaba nk'angahe ?

Nta cyo afite. Kereka ayo yashya  
mu gashyamba ahabwa na Minisiteri

9/ Amafranga ava mu byo atunze yose yaba 1.640 Fr. buli mwaka

Nemeje ko nkoze iyi anketi nyitondeye kandi nkulikije umuco wo kutabera

1. Urupapuro rwa Préfet
1. Urundi muli Komini.

Je Mure gusaba

Rwanzangabo Jais

Rwanzangabo

=MAS.= CONGO BELGE  
GOUVERNEMENT GENERAL  
1ère DIRECTION GENERALE  
2me DIRECTION  
- Personnel -

Léopoldville, le 23 octobre 1956

N°1212/ 034794

2859/PE 7/102/61  
8/10/56

TRANSMIS copie pour information et  
exécution à MM.:

Objet :

Prestations supplémentaires

Interprétation du paragraphe  
II de la Circulaire n° 12/77  
du 4 octobre 1955

- A.T. Kibungu



- Présidappel Léo, E'ville
- Procural Léo, E'ville
- Prétribappel Usa
- Proroi Usa
- Comm. au Plan Décennal
- Comm. Gén. Fonds du Roi
- Directeurs Généraux  
(TOUS + I.G.C.B.)
- Administrateur en Chef  
de la Sûreté
- Directeur du Secrétariat  
Général
- Président de l'AFAC, comme  
suite à sa lettre n°725/  
16/56 du 25/9/56.

A Messieurs les Gouverneurs  
de Province (TOUS+R.U.)

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que l'AFAC m'a fait part des doléances qui furent exprimées, lors de son dernier Congrès, à propos de la manière dont certains Chefs de Service appliquent la restriction énoncée au paragraphe II de la Circulaire n° 12/77 du 4 octobre 1955 relative à la rétribution des prestations supplémentaires :

- " II- Ce n'est qu'en cas d'extrême nécessité que les Chefs
- " de Service peuvent imposer des prestations supplémen-
- " taires.
- " Celles-ci sont compensées par un repos pendant les
- " heures normales de Service.
- " Elles ne pourront être rétribuées qu'au cas où il
- " se révèle impossible de recourir au système de compen-
- " sation".

Il va de soi que le congé compensatoire dont question doit, pour atteindre son but, se rapprocher le plus possible du moment où les heures supplémentaires ont été prestées.

Les Chefs de Service intéressés doivent donc veiller à ce que les heures supplémentaires imposées à leur personnel soient comptabilisées dès qu'il se révèle impossible d'octroyer le repos compensatoire susdit dans un délai raisonnable.

./...

Je vous serais obligé de vouloir bien donner  
à l'instruction qui précède la diffusion nécessaire.

Pour le Gouverneur Général,  
Le Directeur Général,  
M. de Crombrughe de Looringhe.



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. de Crombrughe de Looringhe', is written over a horizontal line. The signature is somewhat stylized and cursive.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu , le 7 janvier 1960.-  
de

(1) N° 56 /A.I.27/02/VE.-

KIBUNGO



Réf. n° :

Annexe

Bijlage :

Objet

Voorwerp :

A Monsieur LECLERQ,  
chargé du Fonds du Roi

à

ASTRIDA.-

Relevé mensuel  
Fonds du Roi.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint le relevé  
Fonds du Roi pour le mois de décembre.-

L'Administrateur de Territoire,  
J.PETIT.,

## FONDS DU ROI

### Relevé mensuel n° .....

ans le présent formulaire :

- La libéralité de 5.000 F prévue à l'article 4 pour maison en cours de construction est appelée **LIBERALITE A.**
- La libéralité de 3.000 F prévue à l'article 5 pour l'achèvement d'une maison construite est appelée **LIBERALITE B.**
- La libéralité de 8.000 F prévue à l'article 6 en cas d'achat d'une habitation est appelée **LIBERALITE C.**
- La libéralité de 25% du coût des travaux (article 6) prévue en cas d'agrandissement est appelée **LIBERALITE D.**

**A. — BENEFICIAIRES :**

Au cours du mois sous revue, le territoire a délivré :

	Milieu rural			Milieu urbain		
	Bénéficiaires	Titres	Valeur	Bénéficiaires	Titres	Valeur
Libéralité A	/			/		
Libéralité B	/			/		
Libéralité C	/			/		
Libéralité D	/			/		

Ce qui porte le TOTAL des libéralités délivrées à ce jour à :

	Milieu rural			Milieu urbain		
	Bénéficiaires	Titres	Valeur	Bénéficiaires	Titres	Valeur
Libéralité A	<i>30</i>	<i>30</i>	<i>150.000,-</i>	/		
Libéralité B	/			/		
Libéralité C	/			/		
Libéralité D	/			/		

**B. — TITRES.**

- a) Existant à la fin du mois précédent
- b) Reçus au courant du mois sous revue
- c) Délivrés au cours du mois sous revue
- d) Restant à ce jour au territoire
- e) Requisitionnés (1)

TRANSMIS à M. le Vice-Gouverneur Général,  
Gouverneur du Ruanda-Urundi,  
à USUMBURA.

L'Administrateur de Territoire,

à M. le Commissaire Général  
du Fonds Roi à LEOPOLDVILLE.

*AT*  
*Perr, J.*

KIBUNGO



107

REPUBLIQUE DU RWANDA  
-- PREFECTURE DE KIBUNGO --

Kibungu, le 3 août 1961.

N° 1878/CAC/RG.

OBJET:

Salaire.--  
RWABINENE.--

Kibungu	180
Kuhira	180
Kiguro	480 pay
Kyambizi	780
Rumera	180

A Monsieur le Chef de Commune  
de et à \_\_\_\_\_

Monsieur,

Suite au versement à effectuer par les chefs de Commune précitée du chef du nommé RWABINENE votre capita route, je vous serais gré de vouloir vous en acquitter sans un plus grand délai, la somme de ..... francs.

S'il s'en trouve parmi vous qui ne veulent pas le conserver, comme quelques-uns m'en ont parlé adressez-moi une lettre à cet effet avec les motifs bien exprimés.

Mais venez pour les mois antérieurs jusqu'aujourd'hui, et surtout vite.

Le Compt. Centr.  
RUTEME SA.R.

L'Administrateur de Terr.  
DE WEERD.G.

Le Préfet  
GASURUKE.P.

Dukurikije uko abatware ba commine banditse haruguru, basanzwe batanga am franga, yo guhemba umugapita w'amuhanda RWABINENE, ndabasaba ko mutan a mudatinze amafanga.....

Niba rero hariho abatware murimwe bat fuzza ko yakomeza gukora uwo murimo, nkuko bamwe murimwe babimbwiye, Abo bazanyandikire ibarua isobanura neza impenya zitama batamusha.

Ariko rero ibyo ntibizatuma muda tanga amafanga yigihye yakozemo, kandi ayo mafanga agatangwa vuba cyane.



Kibungu, le 16 août 1961.-

OBJET:

N° 1930/Org. comm./G.P.-

Cantonnier  
Rwabinene.-

A Monsieur SINDIKUBWABO - Ministre  
des Travaux Publics

à

KIGALI.-

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir,  
ci-annexée, la lettre adressée à Monsieur l'Administrateur  
de Territoire par Mugande Anatole, Chef de commune Kigina.

J'ai tenu à vous aviser de ce fait,  
afin que vous sachiez que Rwabinene est pratiquement  
licencié par ce bourgmestre dans sa commune; donc pas par  
l'Administrateur ni par le Préfet.

*N'ayant encore aucun renseignements des bourgmestres  
M. Nyanama et Halgabimana, j'ai cependant  
L.A.T., ff. que le bourgmestre M. Nyanama de  
LE PREFET, GASUHUKU, Ph.-*

G. DE WEERD.-

*Organisateur ne veut pas voir plus  
payer Rwabinene*

REPUBLIQUE DU RUANDA  
PREFECTURE DE KIBUNGU

Kibungu, le 23 octobre 1961.-

OBJET:

Requête Réfugié  
Musuhuke, W.-

N° 2360 /A.I.37/02/G.P.-

KIBUNGO



108

A Monsieur KARAHAMUHETO Philippe  
Agent Territorial  
à RUBAGO.-

Monsieur l'Agent Territorial,

Veillez me faire savoir ce que vous  
pensez de ce Musuhuke Wenceslas.

Serait-il bien qu'il puisse loger chez  
un de ses connaissances là au Bwiliri ?

LE PREFET, GASUHUKE, Ph.-

Kabare le 24/5/1961

Dore ibyo nabonye bariki ya 4-5-61  
Nahuye inkya zanyije mpura mu amuzungu  
u, i Rwamagana de Clamer zari  
munzira yayo agomga inkya ya mbere  
Adanfata arankubita anjyana i Kayanza  
Amuye i Kayanza atera imwanya aya  
kumwaka asakura isanduka mu mzu  
arajimena abura amafanga asakura inyana  
mu kibano atera mu muzu afata inkya

Ozika ubaporisi bazi jyana i Rwamagana  
kanyije arashyira mu muboko aranjyana  
Anjyana mu mzu ye arankubita. atera  
igi kumwe. bigakato

Amsha amafanga 70000. amubira ko murya  
bura inkya zanyije azajitwaga cyamunara  
bigajeje kuli le 20/5/61

Ikubite abaga inkya 2 inkya nyayo  
kurizo mba hari nyakamwaga tutwaga umuntu  
kumanyura na bijoro


Uyo uko zira funze intizimye utizirisha  
zira giwe mu abanyururu

Uone ngako akababaro kanyije  
pategetsi nimubindi bere

Kijye Kufumbizi u, i Karambi

Comomwe Inkaraunge

Kikoko utabeshya usabizi  
Bourgneste KOMBADIHANI, D 3, B Comomwe Inkaraunge



/ C O P I E /

Kabare, le 24/5/1961.-

KIBUNGO



109

Dore ibyo nabonye Tariki ya 4.5.61.

Nahaye inka zanjye mpura n'umuzungu w'i Ruzagana De Cremer zari munzira yaso aganga inka ya abere arafata arankubita anjyana i Kayanza. Avuye i Kayanza atera ivanjye aza kunsaka asakura isandika umuntu arayimena abura amafanga asakura inyana mu kiraro atera mu rwari afata inka aziha abeporisi bazijyana i Ruzagana nanjye ashira ku modoka aranjyana. Anjyana mu nzu ye arankubita anteza igikome kugahato. Asha amafanga 7000 frs, abwira ko ninyabura inka zange asazitara cyamunara bigajeje kuli le 20/5/61 ku gitorane abage inka 2 inka niyeye. Murizo nka hari iyakawaga litire 1 umunsi ku manywa na nijoro. Izo nka zirafunze ntizinywa ntizirisha ziragiwe n'abanyururu. None ngako akababaro kanjye Bategetsi nimubindebere.

Niye Ruzabizi w'i Karambi - Commune Mukarange.

Nikoko ntabeshya ndabizi.

Bourgmestre KANYAMIHANDA J.B. - Commune Mukarange

(36) KANYAMIHANDA J.B.-

/ C O P I E /

Kabare, le 24/5/1961.-

Dore ibyo nabonye Tarki ya 4.5.61.

Nahuye inka zanjye mpura n'umunungu w'i Rwamagana De Graemer zari munzira yazo agonga inka ya mbere aramfata arankubita anjyana i Kayanza. Avuye i Kayanza atera ivanjye aza kumsaba asahura isanduka munzu arayimena abura amafanga asahura inyana mu kiraro atera mu rwuri afata inka ariha abaporisi bazijyana i Rwamagana nanjye ashyira mu modoka aranjyana. Anjyana mu nzu ye arankubita anteza igikumwe kugahato. Anshya amafanga 7000 frs, amwira ko ninyabura inka zenge asaxitara cyemurara bigeze kuri le 20/5/61 ku giterane abaga inka 2 inka niyaye. Murizo nka hari iyakomwaga litiro 1 munsi ku manywa na nijere. Izo nka zirafunse ntizinywa ntizirisha ziragiwe n'abanyururu. None ngako akababere kanjye Bategetsi nimubindebere.

Nijye Rufumbizi w'i Kerembi - Commune Mukarange.

Nikoko ntabeshya ndabizi.  
Bourgmestre KANYAMIHANDA J.B. - Commune Mukarange  
(s6) KANYAMIHANDA J.B.-

N° 117/03/9.PH.

N° 1 /U.S./R.-

Objet:

Réclamation indemnité familiale  
et de logement.-

KIBUNGO



110

Copie pour information à Monsieur le  
Ministre des Finances à KIGALI.  
✓ - Monsieur le Prefet à KIBUNGU.  
- Aux Conseillers communaux tous.....  
Avec non des Comptables Communaux  
RUTEBUKA FRANCOIS. *Francis*  
A Monsieur le Ministre de l'interieur  
à KIGALI.-

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que nous tous, les comptables communaux, réunis en conseil le 28.5.61, avons examiné l'état de nos salaires et surtout sur nos indemnités familiales et de logement.-

Après avoir vu les indemnités accordées aux Personnel Judiciaires, comme les Greffiers et autres, nous avons tout à fait regretté. Nous vous demandons Monsieur le Ministre, de nous accorder moins les 300 F par femme, 200 F par enfant et 100 chez les non logés.-

Avec l'espoir de voir notre demande admise nous vous présentons nos remerciements anticipés.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.-

Au nom des Comptables.-  
RUTEBUKA FRANCOIS.-

5957 | See 3001/AT  
16/11/40

u

I

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO  
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à KIBUNGU  
Aangekomen te:  
16/11-40-9  
T.S.F.

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
4			15/11/40	14	160

Heure : .....  
Uur : .....

Indications de service  
taxées  
Betaalde dienstaanwij-  
zingen

TÉLÉGRAMME  
Telegram

Explication des abrévia-  
tions admises pour les in-  
dications de service ta-  
xées :  
Verklaring van de afkor-  
tingen toegelaten voor de  
betaalde dienstaanwijzin-  
gen :  
RP = Réponse payée.  
Antwoord betaald.  
LT = Télégramme lettre.  
Brieftelegram.  
CR = Accusé de récep.  
Kennisgeving van  
ontvangst.  
TC = Collationnement.  
Te collationneren

of Tm2  
etc

Territoires Kibungu  
Kibungu

KIBUNGU  
111

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.  
(Ordonnance législative n° 254/Télc. du 23 août 1940.)  
(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

n° 14/le delegation gouvernement rwanda composee pre-  
miere ministre Kayibanda ministres mpasibo  
et gatsimbanyi secretaires etat de paraburundi et  
patron arrivera kibungu jeudi 24 couvrant  
10 heures stop programme etc suivant 10  
heures contact avec tout personnel gouvernement  
et parastataux stop 10 heures 30 rapatrier tous bourgm  
estres leaders politiques Asus conseillers communica-  
et personnel judiciaire stop prévoir estrade et am-  
plificateur stop 14 heures audiences et contact avec  
supérieurs missions et organismes ou groupements  
d'interets stop prévoir logement stop le vendredi 25  
arrivee a kibungu vers 10 heures stop programme etc  
10 heures contact avec tout personnel gouvernement

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO  
**SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
 DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :  
 Aangekomen te



Heure :  
 Ur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via

Indications de service  
 taxées  
 Betaalde dienstaanwijzingen

## TÉLÉGRAMME

### Telegram

Explication des abréviations admises pour les indications de service taxées :

Verklaring van de afkortingen toegelaten voor de betaalde dienstaanwijzingen :

- RP = Réponse payée.  
Antwoord betaald.
- LT = Télégramme lettre.  
Brieftelegram.
- CR = Accusé de récep.  
Kennisgeving van ontvangst.
- TC = Collationnement.  
Te collationneren

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

*Handwritten text in French, partially illegible due to cursive and fading. Visible words include: "10 heures 30", "service", "télégramme", "collationnement".*



# ITANGAZO

## Ligenewe Abaturage ba Teritwari YA KIBUNGO

---

Dore uko umusoro w'umuntu, uw'umugore wa kabili n'uw'inka ungana mu mwaka wa 1960, muli teritwari ya Kibungo

### 1o UMUSORO W'UMUNTU :

Mu ntara zose : amafaranga :	412,50
Amafaranga ya Leta	160,—
Ay'intara n'isanduku y'igihugu	64,—
Ikoru ry'umwami	3,50
Uburetwa	95,—
Ayashyizweho n'intara (ay'imihanda, amashyamba, gutera imiti, ibyubakwa, amazi)	90,—
Yose hamwe	<u>412,50 Frs</u>

### 2o UMUSORO W'UMUGORE WA KABILI :

Mu ntara zose : amafaranga	224
Amafaranga ya Leta	160,—
Ay'intara n'isanduku y'igihugu	64,—
Yose hamwe	<u>224,— Frs</u>

### 3o UMUSORO W'INKA :

Mu ntara ya Buganza sudi n'iya	
Buganza nord	110. Frs
Amafaranga ya Leta	75,—
Ay'intara n'isanduku y'igihugu	20,—
Ay'ibyuzi by'inka	15,—
Mu ntara ya Gihunya n'iya Migongo	:115 110, Frs
Hali amafaranga 5 yemejwe n'intara kugira ngo bubake icyuzi cy'inka	

Kigali, ce 1er mai 1960.

INFORESIDENCE

Burguestu Mpalamu Eld.  
Nyangubye

Nakwamekipe ko ubu  
urekaye Rukarungira ibantu  
bye - tukarabwira ibyere -  
kandi nkubwira ko ubu-  
biza - kandi nako utabi-  
kubwira, ubu buwagombye  
kubwira ko ugomba kugira  
icyo unubira -  
Gira icyo unubira

Bourgeoisie française  
les bords de la mer dit par  
les bourgeois à l'induct et  
colline leur appartenance

Appolinaire Nkuguzumwa <sup>rukira</sup>  
- Droit -

Kamukama yub Sciences économiques  
et sociales  
Kibungo

Iby'inama yemeje yabereye Kabarondo ya Territoire -  
Kibungu kubyerekey'imyuga.

---

- 1/Turashakax ibikoresho m'u Rwanda bihagije.
- 2/Kubyerekey'ubucuzi kubona Machin m'u Rwanda zishobora gucura tutagombye kugur'ahandi.
- 3/Kubyerekey'ubudozi Machin zikora imyenda .  
a/ino niba nta pamba ishobora kuhera tukaboh'ibyambu bizigura aho zera.
- 4/Kubyerekey'ubudozi bw'inkweto kubona Machin zihal'impu.  
a/ino dufite impu zishobora kutwigisha.
- 5/Kuguliza abakozi amafanga bafite imyuga ihagije ishobora kuliha bitarenz'imyaka 3.
- 6/Kubona ibikoresho aho tubigura mbere yo kubona i Machin twifuza.-  
a/cyane cyane kubona ibikoresho biturutse mumahanga yakure .
- 7/Kongera amashuri y'imyuga m'u Rwanda cyane cyane kubyerekeye gucura.

Kabazondo le 14/5/61

Kwa Bwana Mukuru  
Muriko neza? Tawe turako cyane  
Ako gapapuro kinyuma kariko  
ibitekererezo Babanje kubwira hanyama  
nguzamo inginga Ebyiri gusa  
none nako mukwiye kureba nako  
Amapere ya Mungu  
Joseph Musa Mungashira

Lezal 02 / R Cl

95 / 12 / 1943

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :  
 Aangekomen te :  
 KISUMU  
 20 2 00 12  
 7.55  
 Heure :  
 Uur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via

Indications de service  
 taxées  
 Betaalde dienstaanwij-  
 zingen

# TÉLÉGRAMME

## Telegram

Explication des abrévia-  
 tions admises pour les in-  
 dications de service ta-  
 xées :  
 Verklaring van de afkor-  
 tingen toegelaten voor de  
 betaalde dienstaanwijzin-  
 gen :  
 RP = Réponse payée.  
 Antwoord betaald.  
 LT = Télégramme lettre.  
 Brieftelegram.  
 CR = Accusé de récep.  
 Kennisgeving van  
 ontvangst.  
 TC = Collationnement.  
 Te collationneren

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)  
 (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

Le 21/02/40 AT CL  
 25/12/40

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO

**SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
**DIENST DER TELEVERBINDINGEN**

Arrivé à  
 Aangekomen te

BRUNO  
 20-12-00 12  
 T.S.F.

Heure :  
 Ur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via

Indications de service  
 taxées  
 Betaalde dienstaanwij-  
 zingen

**TÉLÉGRAMME**  
**Telegram**

Explication des abrévia-  
 tions admises pour les in-  
 dications de service ta-  
 xées :  
 Verklaring van de afkor-  
 tingen toegelaten voor de  
 betaalde dienstaanwij-  
 zingen :

RP = Réponse payée.  
 Antwoord betaald.

LT = Télégramme lettre.  
 Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.  
 Kennisgeving van  
 ontvangst.

TC = Collationnement.  
 Te collationneren.

La Colonie n'est soumise a aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)  
 (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

6243 / See 30 / 09 / 60  
 3 / 12 / 60  
 AT

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
 DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :  
 Arrived at:  
 -212-60 15  
 T.S.F.  
 Uur :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
13	usa	17/11	1	16:00	

Indications de service taxées  
 Betaalde dienstaanwijzingen

TÉLÉGRAMME  
 Telegram

Explication des abréviations admises pour les indications de service taxées :  
 Verklaring van de afkortingen toegelaten voor de betaalde dienstaanwijzingen :  
 RP = Réponse payée. Antwoord betaald.  
 LT = Télégramme lettre. Brieftelegram.  
 CR = Accusé de récep. Kennisgeving van ontvangst.  
 TC = Collationnement. Te collationneren.

*off*

*D*

*Territoire  
 Kibungu*

La Colonie n'est soumise a aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)  
 (Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

*2025/6/12/201 promissionnel est le 11 novembre  
 le 10ème anniversaire de la guerre de 1914-18*

AE / Class Krogemur

*Panama*

*?*

Kabarondo le 14/5/61

KIBUNGO



112

Iby'ibura yashyamba yabereye Kabarondo ya Territoire-  
Kibungo kuberekeye iby'inyuga.

- 1/ Kugirira abakozu amafanga bafite inyuga ihagije ishobora kuliha bitarenze inyaka 3.
- 2/ Kongerera amashuri y'inyuga n'u Rwanda cyane cyane kuberekeye gucira.

Itavugashira. H. Joseph.



SITUATION DU FONCTIONNAIRE.

NOM : SEMATAMA, André

GRADE : Secrétaire indigène.

CADRE : Territorial (interprète commissariat).

1° SITUATION FAMILIALE.

- Célibat (1)
  - Mariage enregistré (2), l'épouse 

exerçant
n'exerce pas

 d'activité lucrative (1).
  - Nombre d'enfants célibataires, à charge de l'agent, âgés de moins de 16 ans accomplis (25 ans s'ils poursuivent leurs études (2) ou sont en apprentissage non rémunéré (2), et non adultérins ou incestueux :
    - légitimes (2) :
    - adoptés légalement (2) :
    - naturess reconnus conformément au droit civil ou en vertu d'un jugement du tribunal compétent (2) :
- N.B. Cas de la femme fonctionnaire : Le mari perçoit-il une indemnité familiale pour les enfants communs ? oui, non (1).

KIBUNGO  
  
 113


2° L'agent est - il obligé, de par son affectation, de vivre avec sa famille dans un des centres suivants : KIGALI, GITARAMA, NYANZA, ASTRIDA, SHANGUGU, KIBUYE, KISENYI, RUHENGARI, BIUMBA, KIBUNGU ? Oui, ~~Non~~ (1) lequel ? **KIBUNGO.**

3° L'agent a - t - il une principale résidence (isambu, champs de culture) à moins de 5 kms à vol d'oiseau du lieu où il exerce ses fonctions ?  
Oui, Non (1). LIEU PRECIS de principale résidence (colline, commune)  
 LIEU d'affectation : **KIBUNGU**

4° L'agent a - t - il déjà été affilié à la Caisse des Pensions des Travailleurs ?  
 Oui, ~~Non~~ (1). N° d'affiliation : **2454670**

5° L'agent désire - t - il être payé (1)  
 - par accreditif ; ADRESSE : **Comptable Territorial KIBUNGU**  
 - par virement au compte bancaire n° ; **BANQUE :**  
 - par virement au C.C.P. N° :

(1) Biffer les mentions inutiles  
 (2) Joindre certificats sous peine inefficacité de l'attestation

VISA du PREFET :   
 VISA de l'A.T. :  
 SIGNATURE DE L'INTERESSE, 